



**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Рабочая группа Сторон**

**Пятнадцатое совещание**

Женева, 3–5 сентября 2012 года

**Доклад Рабочей группы Сторон о работе  
ее пятнадцатого совещания**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–7	3
A. Участники .....	2–4	3
B. Открытие совещания и организационные вопросы .....	5–7	3
II. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей .....	8–9	4
III. Вопросы существа .....	10–24	4
A. Доступ к информации .....	10–13	4
B. Участие общественности в принятии решений .....	14–15	5
C. Доступ к правосудию .....	16–19	6
D. Генетически измененные организмы .....	20–24	6
IV. Процедуры и механизмы .....	25–39	7
A. Механизм соблюдения.....	25–31	7
B. Национальные доклады об осуществлении .....	32–33	8

---

C.	Руководство по осуществлению .....	34	9
D.	Наращивание потенциала и повышение осведомленности .....	35–39	9
V.	Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций .....	40–49	11
VI.	Тематическая сессия по продвижению принципов Конвенции на международных форумах .....	50–81	13
A.	Открытие тематической сессии .....	50–53	13
B.	Участие общественности до, во время и после Рио+20 .....	54–65	14
C.	Меры, принимавшиеся на национальном уровне в целях систематического содействия участию общественности в международных форумах .....	66–76	17
D.	Участие общественности в проектах, финансируемых международными финансовыми институтами .....	77–81	19
VII.	Осуществление программ работы на 2009–2011 годы и 2012–2014 годы .....	82	22
VIII.	Финансовые вопросы .....	83–86	22
IX.	Подготовка к пятой очередной сессии Совещания Сторон .....	87–92	23
A.	Будущий стратегический план .....	87	23
B.	Оценка нынешнего функционирования и осуществления Конвенции .....	88	23
C.	Оценка нынешней временной системы взносов .....	89	23
D.	Место проведения пятой сессии Совещания Сторон .....	90–92	24
X.	Прочие вопросы .....	93–94	24
XI.	Утверждение выводов .....	95	24

## I. Введение

1. Пятнадцатое совещание Рабочей группы Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции), состоялось 3–5 сентября 2012 года во Дворце Наций в Женеве, Швейцария.

### A. Участники

2. На совещании присутствовали делегации следующих Сторон Конвенции: Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Туркменистана, Украины, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Европейского союза.

3. На совещании также присутствовали делегаты от Узбекистана и Турции. В режиме видеосвязи участвовала также делегация Чили.

4. Также присутствовали представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Отдела Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), которые принимали участие в совещании в режиме видеосвязи. На совещании также присутствовали представители Европейского агентства по окружающей среде и Агентства по ядерной энергетике Организации экономического сотрудничества и развития и следующих международных финансовых институтов (МФИ): Инспекционного совета Всемирного банка, Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) (последний через веб-ссылку). Также присутствовали представители региональных экологических центров, Орхусских центров, деловых кругов и академических организаций. Кроме того, в работе совещания приняли участие представители международных, региональных и национальных природоохранных неправительственных организаций, многие из которых координировали свой вклад в работу в рамках Европейского ЭКО-Форума<sup>1</sup>.

### B. Открытие совещания и организационные вопросы

5. Председатель Рабочей группы открыл совещание и предложил делегациям минутой молчания почтить память Светланы Кравченко, заместителя Председателя и уважаемого члена Комитета по вопросам соблюдения Конвенции, скончавшейся в феврале 2012 года.

6. Рабочая группа утвердила повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/WG.1/2012/1.

---

<sup>1</sup> Список участников и документов совещания размещен в Интернете по следующему адресу: <http://www.unece.org/acwgp15.html>.

7. Председатель проинформировал Рабочую группу о том, что с целью обеспечения равных возможностей для англо-, русско- и франкоговорящих делегаций по итогам совещания будет подготовлен список решений, которые будут проецироваться на экран и в устной форме представлены Председателем, что позволит обеспечить устный перевод. Список решений будет распространен среди участников по электронной почте после совещания и включен в доклад. Такой подход соответствовал политике Организации Объединенных Наций по экологизации Организации Объединенных Наций.

## **II. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей**

8. Секретариат сообщил о положении с ратификацией Конвенции, поправки к Конвенции об участии общественности в принятии решений в отношении преднамеренного высвобождения в окружающую среду и реализации на рынке генетически измененных организмов (ГИО) и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокола о РВПЗ). Существует 46 Сторон Конвенции, 29 Сторон Протокола о РВПЗ и 27 Сторон поправки о ГИО. Со времени проведения четвертой сессии Совещания Сторон в июне/июле 2011 года Исландия ратифицировала Конвенцию 20 октября 2011 года; Сербия ратифицировала Протокол 23 ноября 2011 года; и Ирландия ратифицировала Конвенцию, поправку о ГИО и Протокол 20 июня 2012 года.

9. Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата и приветствовала вышеуказанные ратификации. Она также приняла к сведению информацию о недавних или ожидаемых соответствующих событиях, представленную делегациями.

## **III. Вопросы существа**

### **A. Доступ к информации**

10. Рабочая группа рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программы работы на 2009–2011 годы и 2012–2014 годы, касающийся доступа к информации, в том числе к электронным средствам информации, информационно-координационному механизму и portalу PRTR.net (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел I.A).

11. Рабочая группа приняла к сведению выдвижение Республикой Молдова кандидатуры г-на Родиона Бажурону на пост Председателя Целевой группы по доступу к информации и то, что первое совещание Целевой группы намечено провести в Женеве 7 и 8 февраля 2013 года.

12. Рабочая группа получила от делегаций дополнительную необходимую информацию, в том числе касающуюся осуществления Протокола о РВПЗ в странах Юго-Восточной Европы в рамках проекта, выполняемого при поддержке Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ).

13. Рабочая группа призвала Стороны принять меры, направленные на полное осуществление мероприятий в рамках цели I.7 Стратегического плана на

2009–2014 годы (ECE/MP.PP/2008/2/Add.16)<sup>2</sup> и решений Совещания Сторон, связанных с электронными средствами информации и информационно-координационным механизмом, включая создание системы для сбора связанной с окружающей средой медико-санитарной информации и содействие обеспечению доступности экологической информации, находящейся в частном секторе.

## **В. Участие общественности в принятии решений**

14. Затем Рабочая группа рассмотрела главу доклада о ходе осуществления программы работы, касающуюся участия общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел I.B). Группа также приняла к сведению доклад Председателя Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений о результатах второго совещания Целевой группы (Женева, 6–8 июня 2012 года) (ECE/MP.PP/WG.1/2012/4), организованного в сотрудничестве с совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, Министерством окружающей среды и лесного хозяйства Румынии и НПО "Союз женщин Европы за общее будущее". Целевая группа обсудила внедрение инновационных инструментов для эффективного участия общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и решила продолжить изучение вопроса об участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, связанным с продукцией. Специальная сессия, посвященная статье 6 Конвенции, рассмотрела, в частности, вопрос об участии общественности в принятии решений по проблемам возникающих видов деятельности/технологий (например, технология гидроразрыва при добыче сланцевого газа, интенсивное молочное животноводство и нанотехнология). Было отмечено, что со временем неизбежно появятся новые виды деятельности и технологии, имеющие значительные последствия для окружающей среды, и необходимо уделять внимание вопросу о том, каким образом Конвенция сможет наиболее эффективно и результативно решать проблему участия общественности в процессе принятия решения по таким видам деятельности. Была высказана озабоченность в связи с тем, что, хотя пункт 1 статьи 6 Конвенции относится к участию общественности в принятии решений о разрешении тех или иных видов деятельности, многие другие решения, например решения о выборе места и решения о выборе технологии, в настоящее время не являются объектом участия общественности и могут быть, по сути, уже приняты к тому моменту, когда общественность подключается к участию в процессе принятия решений о выдаче разрешений. Аналогичным образом решения, которые принимаются после решений о выдаче разрешений, могут на практике также не являться объектом участия общественности, но в то же время быть связаны со значительными экологическими последствиями, например тогда, когда речь идет о выдаче разрешений на загрязнение. Было также отмечено, что необходимо уделять больше внимания осуществлению на практике пункта 1 b) статьи 6.

15. Рабочая группа приняла к сведению представленную Председателем Целевой группы информацию о прогрессе, достигнутом в разработке рекомендаций по участию общественности в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды, а также о подборке около 30 тематических исследований на эту тему. Группа также приняла к сведению проведение предстоящего

<sup>2</sup> Имеется по адресу: [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop3/ODS/ece\\_mp\\_pp\\_2008\\_2\\_add\\_16\\_e\\_StPl.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop3/ODS/ece_mp_pp_2008_2_add_16_e_StPl.pdf).

третьего совещания Целевой группы, организуемого в сотрудничестве с Бюро в рамках Протокола по стратегической экологической оценке к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) (Женева, 29–30 октября 2012 года), и четвертого совещания Целевой группы (Люксембург, 12–13 марта 2013 года), которое будет организовано совместно с Национальной ассоциацией местных информационных комитетов и комиссий и Европейской комиссией, а также соответствующую информацию, представленную делегациями.

### **С. Доступ к правосудию**

16. Затем Рабочая группа рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программ работы, касающихся доступа к правосудию (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел I.C). В этой связи Группа приняла к сведению доклад Председателя Целевой группы по доступу к правосудию о работе пятого совещания Целевой группы (ECE/MP.PP/WG.1/2012/5), которое было проведено в Женеве 13 и 14 июня 2012 года. Целевая группа решила провести аналитическое исследование по вопросу об исковой правоспособности в отдельных странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и изучить возможность осуществления всеобъемлющего исследования по вопросу реализации третьего компонента Конвенции в Юго-Восточной Европе с уделением особого внимания издержкам, средствам правовой защиты и исковой правоспособности в этом субрегионе.

17. Рабочая группа также приняла к сведению доклад Председателя Целевой группы о субрегиональном совещании для стран Центральной Азии на тему "Выполнение Орхусской конвенции сегодня: прокладывание пути для улучшения состояния окружающей среды и управления завтра" (AC/WGP-15/Inf.1), которое прошло в Алма-Ате, Казахстан, 22 и 23 мая 2012 года. На рабочем совещании, организованном Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) при поддержке Правительства Казахстана, присутствовало более 50 высокопоставленных представителей судебных органов, а также правительств, орхусских центров и НПО из пяти стран Центральной Азии и Монголии.

18. Рабочая группа приняла к сведению соответствующую информацию, представленную делегациями, в том числе о намеченном проведении следующего совещания Целевой группы 17 и 18 июня 2013 года в Женеве.

19. Рабочая группа призвала Стороны к проведению диалога на национальном уровне со всеми заинтересованными кругами для решения вопроса об эффективном доступе к правосудию и для содействия осуществлению целей I.10, I.11 и III.6 Стратегического плана на 2009–2014 годы.

### **Д. Генетически измененные организмы**

20. Затем Рабочая группа рассмотрела главу доклада об осуществлении программ работы, касающихся генетически измененных организмов (ГИО) (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел I.D.). Группа выразила обеспокоенность тем, что, хотя цель II.3 стратегического плана на 2009–2014 годы предполагала одобрение поправки о ГИО достаточным количеством Сторон для вступления в силу к 2009 году, эта цель пока еще не достигнута.

21. Рабочая группа приняла к сведению представленную Председателем информацию об ответах, полученных от следующих Сторон, ратификация поправки о ГИО которыми будет засчитываться для ее вступления в силу: Азербайджан, Албания, Армения, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Мальта, Таджикистан, Туркменистан, Украина и Франция. Только Украина и Франция указали, что они начали процедуру ратификации поправки. Другие Стороны сообщили, что процедура ратификации пока еще не была начата, указали на ряд проблем в связи с ратификацией в своих странах и запросили экспертную помощь для подготовки законодательства и усиления потенциала должностных лиц и других заинтересованных кругов. Не было получено ответов от Албании<sup>3</sup>, бывшей югославской Республики Македония, Мальты и Туркменистана.

22. Рабочая группа приняла к сведению соответствующую информацию, представленную делегациями, и призвала вышеупомянутые Стороны, ратификация поправки о ГИО которыми будет засчитываться для ее вступления в силу, добиться прогресса в процессе ратификации и предложила им сообщить на следующем заседании Рабочей группе о достигнутом прогрессе.

23. Рабочая группа просила секретариат следить за представлением ответов Сторонами, в том числе с учетом их потребностей в создании потенциала, и обеспечить, чтобы текст Конвенции с внесенными поправками был официально опубликован на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций после его вступления в силу.

24. Рабочая группа просила секретариат обеспечить, чтобы информация о состоянии ратификации поправки о ГИО была представлена на веб-сайте Конвенции таким образом, чтобы проводилось различие между ратификациями, засчитываемыми для вступления в силу поправки, и теми, которые не засчитываются.

## IV. Процедуры и механизмы

### A. Механизм соблюдения

25. Рабочая группа рассмотрела раздел доклада об осуществлении программ работы, касающихся механизма соблюдения (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел II.A). В этой связи Группа приняла к сведению доклад секретариата о результатах тридцать третьего–тридцать седьмого совещаний Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.PP/C.1/2011/6; ECE/MP.PP/C.1/2011/8; ECE/MP.PP/C.1/2011/10; ECE/MP.PP/C.1/2012/2 и ECE/MP.PP/C.1/2012/5). За период после четвертой сессии Совещания Сторон Комитет по вопросам соблюдения провел четыре совещания<sup>4</sup>, в ходе которых было обсуждено содержание девяти сообщений и принято пять наборов выводов о несоблюдении отдельными Сторонами своих обязательств по Конвенции. За тот же период Комитет по вопросам соблюдения получил 13 новых сообщений, два из которых были рассмотрены в рамках упрощенной процедуры и одно было признано неприемлемым. Секретариат также проинформировал Рабочую группу о том, что Комитет решил уделять больше времени и внимания выполнению девяти решений Совещания Сторон о соблюдении отдельными Сторонами.

<sup>3</sup> Впоследствии Албания представила ответ.

<sup>4</sup> См. <http://www.unece.org/env/pp/ccmeetings.html>.

26. Секретариат сообщил о назначении г-жи Даны Жандаевой новым членом Комитета по вопросам соблюдения для работы в течение оставшегося срока полномочий г-жи Кравченко. Секретариат пояснил, что г-жа Жандаева будет иметь право на повторное выдвижение ее кандидатуры и повторное избрание на еще один полный срок до седьмой сессии Совещания Сторон.

27. Европейский ЭКО-Форум сообщил о ряде вопросов, касающихся выполнения положений Орхусской конвенции, в том числе об ухудшении ситуации в Грузии, в частности в отношении доступа к информации и доступа к правосудию, а также о проблеме расходов на судебный процесс в Великобритании, где предложенные максимальные уровни были слишком высоки, а дифференциация между отдельными лицами и организациями была неоправданной.

28. Рабочая группа выразила свою озабоченность в связи с утверждениями Европейского ЭКО-Форума и ГЛОБЕ Европа о несоблюдении пункта 8 статьи 3 Конвенции. Особое внимание в докладах было уделено подрыву уважения прав гражданского экологического движения в регионе ЕЭК, в том числе аресту в Беларуси антиядерных активистов, которые пытались передать петицию по поводу новой атомной электростанции в Посольство Российской Федерации 18 июля 2012 года.

29. Рабочая группа также заслушала серьезные обвинения в отношении убийства г-на Гончаренко, Председателя украинского НПО "За право граждан на экологическую безопасность". Эти обвинения связывают его убийство с его гражданской природоохранной деятельностью, так как он был убит через четыре дня после его публичного заявления о якобы незаконной передаче 183 тонн металлолома, вероятно загрязненного высокотоксичным химическим веществом гексахлорбензол. НПО сообщали об отсутствии информации и прозрачности в отношении официального расследования, проведенного компетентными органами в стране, как в связи с убийством г-на Гончаренко, так и, вероятно, с незаконной передачей загрязненного металлолома.

30. В ответ на обвинения представители Министерства экологии и природных ресурсов Украины проинформировали делегатов, что ведется официальное расследование и что была создана рабочая группа для изучения вопроса о том, как можно было бы избежать подобных инцидентов в будущем. Поступление выводов ожидается 10 сентября 2012 года.

31. Рабочая группа приняла к сведению представленную делегациями информацию, в том числе планы Европейского ЭКО-Форума распространить для получения комментариев подготовленный НПО дискуссионный документ, в котором рассматриваются сильные и слабые стороны механизма соблюдения.

## **В. Национальные доклады об осуществлении**

32. Рабочая группа приняла к сведению подготовленную секретариатом обновленную информацию о положении с представлением национальных докладов об осуществлении после четвертой сессии Совещания Сторон и настоятельно призвала бывшую югославскую Республику Македония – единственную Сторону, которая еще не представила свой национальный доклад об осуществлении, – сделать это без дальнейшего промедления.

33. Рабочая группа также приняла к сведению запланированное обучение по использованию онлайн-средства представления отчетности для подготовки следующего цикла представления национальных докладов об осуществле-



нии, которое будет осуществлено в ходе следующего заседания Рабочей группы Сторон в июне 2013 года.

### **C. Руководство по осуществлению**

34. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию о прогрессе, достигнутом в отношении подготовки второго издания публикации "Орхусская конвенция: руководство по осуществлению".

### **D. Нарращивание потенциала и повышение осведомленности**

35. Затем Рабочая группа обратилась к разделу доклада о ходе осуществления программ работы (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел II.B), касающемуся деятельности по наращиванию потенциала. В этой связи Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата о результатах седьмого координационного совещания по наращиванию потенциала в рамках Орхусской конвенции (AC-WGP-15/Inf.2), которое состоялось в Женеве 15 июня 2012 года. На этом совещании партнерские организации обменялись информацией о прошлой и текущей деятельности по вопросу о доступе к правосудию, о доступе к информации и о продвижении национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) и об участии общественности на национальном уровне и в международных форумах, а также в отношении ГИО. Они также обсудили планы на будущее в отношении укрепления национального потенциала по осуществлению Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ и возможности сотрудничества по различным направлениям деятельности на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

36. На седьмом координационном совещании по наращиванию потенциала партнерские организации решили:

*a) относительно доступа к правосудию:*

- i) вовлекать в их соответствующую деятельность по созданию потенциала адвокатов, отстаивающих общественные интересы;
- ii) сотрудничать, по мере необходимости, в вопросе о возможной подготовке в 2013 году всестороннего исследования по проблемам исковой правоспособности, средств правовой защиты и издержек в Юго-Восточной Европе;

*b) относительно доступа к информации:*

- i) усилить, при условии наличия ресурсов, оказание содействия Сторонам в улучшении доступа к имеющейся информации к окружающей среде медико-санитарной информации и в создании национальных узлов в соответствии с решением II/3 Совещания Сторон;
- ii) изучить возможности для сотрудничества в организации рабочих совещаний, посвященных обмену информацией и передовым опытом в области содействия доступности экологической информации, находящейся в частном секторе, а также подготовки по использованию онлайн-системы представления отчетности на национальном уровне;
- iii) предоставить в рамках работы Целевой группы по доступу к информации более конкретные указания относительно видов экологи-

ческой информации для размещения на веб-сайтах Орхусских центров, как это предусмотрено в решении II/3;

с) *относительно участия общественности в процессе принятия решений*: включать в соответствующие проекты по созданию потенциала компонент модели для эффективного проведения общественных слушаний и компонент для подготовки государственных служащих по вопросу организации участия общественности в подготовке планов, программ, политики или правовых актов, имеющих отношение к окружающей среде;

d) *относительно участия общественности в принятии решений о преднамеренном высвобождении в окружающую среду и размещении на рынке ГИО*:

i) содействовать учету соответствующих положений Орхусской конвенции, поправки о ГИО и Луккских руководящих принципов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами (MP.PP/2003/3-KIEV.CONF/2003/INF/7), в рамках текущих и новых проектов по наращиванию потенциала;

ii) изучить возможность сотрудничества в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность" в целях повышения осведомленности и наращивания потенциала в этой области;

e) *относительно участия общественности в международных форумах*:

i) оказывать помощь правительствам в привлечении общественности к поддержке позиции правительства на международных форумах;

ii) оказывать поддержку использованию Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (Алма-Атинское руководство) среди партнерских организаций;

f) *относительно Протокола о РВПЗ*: рассмотреть возможности сотрудничества на субрегиональном рабочем совещании для стран Юго-Восточной Европы.

37. Рабочая группа приняла к сведению другую соответствующую информацию, в том числе о проекте по осуществлению Конвенции в Республике Молдова, осуществляемом Региональным экологическим центром для Республики Молдова и при поддержке Нидерландов. Проект был направлен на создание потенциала для местных органов власти и включает в себя проведение ряда рабочих совещаний с участием местных органов власти, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон.

38. Рабочая группа была проинформирована о том, что национальный профиль для осуществления Конвенции был разработан в Таджикистане и что были приняты различные законы об экологической информации, мониторинге, охране окружающей среды и образовании. По состоянию на сентябрь 2012 года правительство Таджикистана получало помощь от ОБСЕ в разработке руководящих принципов для нового плана действий по осуществлению Конвенции.

39. Рабочая группа Сторон также приняла к сведению доклад секретариата об обследовании по вопросу об осуществлении Коммуникационной стратегии

Конвенции<sup>5</sup>, которое было направлено в национальные координационные центры, орхусские центры, региональные экологические центры и неправительственные организации. Задача этого обследования заключалась в том, чтобы оценить, в какой степени текущая коммуникационная деятельность воспринимается как актуальная и успешная, и определить области, в которых существует необходимость в совершенствовании. Крайним сроком для ответов было установлено 1 октября 2012 года.

## **V. Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

40. Рабочая группа рассмотрела главу доклада о ходе осуществления программы работы по повышению осведомленности о Конвенции и Протоколе о РВПЗ и их пропаганде (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел III.A).

41. Рабочая группа приняла к сведению письмо об итогах четвертой сессии Совещания Сторон и, в частности, о решении IV/5 о присоединении к Конвенции государств, не являющихся членами ЕЭК, которое Исполнительный секретарь ЕЭК по просьбе Бюро направил другим региональным Комиссиям Организации Объединенных Наций.

42. Председатель сообщил о миссии в Монголию (Улан-Батор, 25–26 апреля 2012 года), которая была организована по приглашению правительства Монголии после выражения им заинтересованности в присоединении к Конвенции. В дополнение к двусторонним совещаниям, включая встречу с Президентом Монголии, около 100 человек были приглашены на консультации с участием многих заинтересованных сторон, в числе которых были начальник Канцелярии Президента, Министр иностранных дел и торговли, Министр охраны окружающей среды и туризма, сотрудники министерств, ответственных за добычу полезных ископаемых и городское развитие, глава Комиссии по правам человека Монголии, советники Президента, парламентарии, представители гражданского общества (в том числе из сельской местности по всей стране) и частного сектора, независимые эксперты и представители международных организаций. Эти консультации позволили провести обмен мнениями и информацией о возникающих экологических и социально-экономических проблемах и озабоченностях, таких, как оценка воздействия на окружающую среду в горнодобывающем секторе, доступ к информации, связанной с выдачей разрешений и лицензий, а также доступ к правосудию и к процедурам урегулирования международных споров. На этих консультациях состоялось открытое обсуждение вопросов, связанных с доступом к информации, участием общественности в процессе принятия решений и доступом к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, с целью рассмотрения их роли в уменьшении рисков для здоровья и окружающей среды, вызываемых разработкой природных ресурсов Монголии.

43. Председатель отметил, что информация и рекомендации, предоставленные в ходе миссии, были положительно восприняты должностными лицами правительства, НПО и местными жителями из сельской местности и что опыт

---

<sup>5</sup> С Коммуникационной стратегией (ECE/MP.PP/2011/2/Add.2) можно ознакомиться по адресу: <http://www.unece.org/env/pp/mop4/mop4.doc.html>.

Сторон помог прояснить многие вопросы, связанные с практическим применением Конвенции. Успеху совещаний способствовал ценный вклад представителей Италии, Казахстана, Норвегии и Польши, а также представителей Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и сотрудников бюро ЕБРР в Монголии. Председатель поблагодарил секретариат за организацию этой миссии, выразил признательность монгольским НПО, дал высокую оценку их энтузиазму и призвал Стороны предлагать Монголии свою помощь, в том числе в рамках двусторонней помощи, в ее усилиях по ратификации Конвенции.

44. Секретариат проинформировал Рабочую группу об имевшей место в последнее время переписке с Министерством защиты природы, охраны окружающей среды и туризма Монголии и отделением ПРООН в Улан-Баторе. Министерство завершило официальный перевод Орхусской конвенции на национальный язык и подготовку проектов других связанных с ней документов, в том числе концептуальной записки для ратификации, которые были распространены среди других министерств для получения комментариев. Однако в связи с недавними парламентскими выборами, состоявшимися в июне 2012 года, процесс одобрения ратификации парламентом затянулся.

45. Рабочая группа приветствовала прогресс, достигнутый Монголией на пути к ратификации Орхусской конвенции, и приняла к сведению информацию, представленную Председателем о миссии в Монголию. Европейский ЭКО-Форум выразил заинтересованность в рекомендации кандидатуры соответствующего представителя НПО для участия в аналогичной миссии в будущем.

46. Секретариат предложил НПО войти в контакт со своими коллегами в Монголии и сообщил, что Коалиция НПО в Монголии с нетерпением ожидает предоставления поддержки.

47. Представители ЭКЛАК и Министерства иностранных дел и Министерства охраны окружающей среды Чили выступили по видеосвязи с докладами по "Заявлению об осуществлении Принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию", которое призвано содействовать развитию прав доступа на основе регионального консенсуса и при участии гражданского общества. Делегаты из Чили проинформировали Рабочую группу о том, что первое межправительственное совещание будет проведено в Сантьяго, Чили, 6 и 7 ноября 2012 года для обсуждения вопроса о создании рабочей группы и согласования дорожной карты по реализации Принципа 10 в регионе. Была выражена надежда, что сигнатарии и другие страны региона примут участие в этом совещании, и секретариату и Сторонам было предложено поделиться своим опытом и предложить свою поддержку. Рабочая группа приветствовала Заявление, представленное Чили и одобренное девятью другими правительствами стран Латинской Америки, и предложила свою поддержку в разработке возможного регионального правового документа.

48. Профессор Норико Окубо представил разработанный Осацким университетом и финансируемый правительством Японии проект "Зеленый доступ", который направлен на определение соответствующих моделей участия общественности в охране окружающей среды и создании устойчивого общества в Японии. Существующие недостатки в области защиты экологических прав в Японии в основном связаны с вопросами доступа к правосудию и, в частности, с отсутствием исковой правоспособности НПО. Участники совещания были приглашены принять участие в международной конференции по этому вопросу, которая состоится 30 марта 2013 года в Авадзишимае, Япония.

49. Рабочая группа дала положительную оценку этому проекту, а также другим соответствующим инициативам Сторон или участников, направленным на оказание содействия продвижению Конвенции за пределы региона ЕЭК, включая предложение по проекту по обмену опытом в деле реализации Принципа 10 между регионами, который был разработан РЭЦ-ЦВЕ в партнерстве с Европейским бюро по окружающей среде.

## **VI. Тематическая сессия по продвижению принципов Конвенции на международных форумах**

### **A. Открытие тематической сессии**

50. В тематической сессии по продвижению принципов Орхусской конвенции на международных форумах, проводившейся под руководством Франции, приняли участие более 100 делегатов от правительств, неправительственных и международных организаций, международных финансовых институтов, научных кругов, бизнеса и промышленности. В этой связи Рабочая группа рассмотрела главу доклада о ходе осуществления программы работы по содействию применению Алма-Атинского руководства и по развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами (ECE/MP.PP/WG.1/2012/3, раздел III.B).

51. Секретариат представил письменное заявление секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), в котором содержалась информация об обсуждении Сторонами РКИКООН новых каналов для предоставления организациям-наблюдателям возможности вносить официальный вклад в проведение сегмента высокого уровня на сессиях Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола<sup>6</sup>.

52. Европейский ЭКО-Форум отметил, что потенциал Бюро по связям РКИКООН уменьшился, что создаст дополнительные проблемы для гражданского общества. Было отмечено, что доклад по этому вопросу ожидается в мае 2013 года. Европейский ЭКО-Форум указал, что со стороны правительств было сделано много риторических заявлений в поддержку гражданского общества, однако в то время, как принимались нормативные положения, направленные на улучшение участия общественности и обеспечение прозрачности официальных заседаний, формат переговоров все больше смещался в сторону проведения в ходе очередных сессий неофициальных совещаний, на которые представители гражданского общества не имеют доступа. Более того, рассмотрение некоторых вопросов существа было исключено из межправительственных переговоров и перенесено в постоянные органы (например, по технологии, адаптации и финансированию), для которых было характерно отсутствие прозрачности и недостаточный уровень участия: наблюдателей разместили в переполненном помещении, в котором отсутствовало веб-вещание; возникали трудности с отбором представителей гражданского общества; и высказывались предложения о том, чтобы разрешить выступления наблюдателей только по приглашению Председателей и при отсутствии возражений Сторон. Европейский ЭКО-Форум отметил, что было бы важно исправить эти тенденции до их окончательного за-

<sup>6</sup> См. <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/wgp/WGP-15/Presentations/UNFCCC.pdf>.

крепления. Стороны Орхусской конвенции должны занять активную позицию в этом вопросе и не использовать участие общественности в качестве аргумента в переговорах.

53. Рабочая группа:

а) приветствовала продолжающееся участие секретариата РКИКООН в работе Сторон в этой области, о чем свидетельствует письменное заявление секретариата РКИКООН, адресованное делегатам Рабочей группы Сторон;

б) выразила обеспокоенность по поводу возможных последствий для вовлечения гражданского общества в процессы, идущие в рамках РКИКООН в свете сообщения ЭКО-Форума об увеличении использования неофициальных переговорных форматов и значительного уменьшения в секретариате РКИКООН числа сотрудников, работающих с наблюдателями.

## **В. Участие общественности до, во время и после "Рио+20"**

54. Представитель Отдела по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций проинформировал Рабочую группу о предстоящем процессе организации политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, который будет создан в соответствии с итоговым документом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20"), *Будущее, которого мы хотим*<sup>7</sup>. Что касается имеющихся у Сторон Орхусской конвенции и заинтересованных кругов возможностей для продвижения принципов Конвенции при определении формата форума, то Генеральная Ассамблея организует межсессионные консультации о порядке проведения форума, который, как ожидается, проведет свою первую сессию до следующей сессии Генеральной Ассамблеи в 2013 году. Совершенно определенно будут существовать возможности для вовлечения гражданского общества в этот процесс.

55. Представитель Франции рассказал, как в преддверии Конференции "Рио+20" Франция создала специальный Комитет по "Рио+20", сопредседателями которого являлись Министерство иностранных дел и Министерство охраны окружающей среды, для проведения консультаций с другими министерствами и гражданским обществом при подготовке позиции Франции на переговорах по "Рио+20". Этот комитет предоставил возможность должностным лицам и представителям гражданского общества обменяться соображениями и мнениями, в том числе по нулевому проекту итогового документа. Также был создан веб-сайт, через который гражданское общество могло выражать свои мнения и быть в курсе хода переговоров.

56. Представитель Европейского ЭКО-Форума отметил, что, хотя во вступительной части документа *Будущее, которого мы хотим* заявлено о всестороннем участии гражданского общества в его подготовке, дело обстояло не совсем так. Препятствия на пути участия общественности в конференции "Рио+20" включали закрытые заседания, недостаточную информацию о графике проведения встреч, запутанную систему пропусков, ограниченные возможности для участия в процессе, охват диалогом в рамках гражданского общества ограниченного числа вопросов и отсутствие официального доступа к проекту текста для переговоров. Европейский ЭКО-Форум выразил благодарность Европейскому союзу (ЕС) и Дании, которая председательствовала в ЕС во время пере-

<sup>7</sup> A/RES/66/288, приложение, пункт 84.

говоров, а также Швейцарии за их усилия по содействию участию общественности в подготовке текста итогового документа. Тем не менее, хотя окончательные формулировки документа напоминали язык Орхусской конвенции, присутствовали некоторые существенные различия: например, в документе содержится ссылка на заинтересованные стороны, а не на общественность и, таким образом, деловые круги получают паритет с общественностью и, кроме того, в документе не ставятся далеко идущие задачи. Текст оставил дверь открытой для возможной глобальной конвенции по Принципу 10 в будущем. Полностью поддерживая перспективы разработки новых региональных конвенций, например в Латинской Америке, Европейский ЭКО-Форум считает самой ценной особенностью универсальный охват такого глобального документа. ЭКО-Форум рекомендовал Сторонам Орхусской конвенции, секретариату и Бюро использовать текст итогового документа "Рио+20" для поддержки их работы в целях содействия участию на международном уровне, поскольку итоговый документ, в отличие от Алма-Атинского руководства, применяется в глобальном масштабе. ЭКО-Форум также рекомендовал секретариату и Бюро рассмотреть вопрос о том, какую поддержку они могли бы оказать ЮНЕП в выполнении ее мандата, и установить канал связи с ЮНЕП по этому вопросу. Кроме того, Сторонам Орхусской конвенции следует проводить работу по содействию участию общественности в организации политического форума высокого уровня, а секретариату следует рассмотреть вопрос об информационно-пропагандистской деятельности в этой области.

57. После выступлений участников состоялось обсуждение. Бельгия проинформировала Рабочую группу, что она два раза в год проводила встречи для информирования профсоюзов, НПО и деловых кругов о программе на период председательства в ЕС и о конкретных международных экологических проблемах, таких как изменение климата, биоразнообразии и процесс "Рио+20". Для участия в подготовке к Конференции "Рио+20", а также для включения в состав бельгийской делегации на самой Конференции были выбраны 20 НПО. Они также регулярно получали информацию о координационных встречах в рамках ЕС.

58. Представитель Дании сообщил о координационной деятельности Дании в качестве страны, председательствующей в ЕС. В преддверии Конференции "Рио+20" Министерство иностранных дел Дании провело совещания с другими министерствами и НПО с целью сбора информации и мнений о проведении переговоров. В преддверии Конференции в Министерстве охраны окружающей среды были размещены координационный центр для деловых и промышленных кругов и координационный центр для связи с природоохранными НПО. НПО являлись частью официальной датской делегации на подготовительных совещаниях в Нью-Йорке и принимали участие в большинстве совещаний делегации в ходе самой Конференции. После Конференции "Рио+20" Министр охраны окружающей среды Дании провел совещание с коалицией природоохранных НПО для информирования их об итогах Конференции и обсуждения того, как НПО могли бы участвовать в реализации его результатов.

59. Делегация Италии подчеркнула важность обеспечения участия общественности на национальном уровне в ходе подготовительной работы для проведения крупных мероприятий. Италия создала национальный комитет, который объединяет компетентные министерства, других государственных должностных лиц и НПО и работа которого сосредоточена в основном на зеленой экономике и сборе при содействии вышеупомянутых участников материалов по зеленой экономике для опубликования и представления на переговорах по "Рио+20". Результаты Конференции в Рио-де-Жанейро были представлены на специальной

конференции, организованной после "Рио+20", на которой присутствовали участники, представлявшие различные группы и круги.

60. Представитель Казахстана сообщил, что более 20 казахстанских НПО были вовлечены в подготовку предложения по Инициативе Астаны "Зеленый мост", направленной на развитие сотрудничества между Азией, Европой и Тихоокеанским регионом в области зеленой экономики. В октябре 2012 года Премьер-министр проведет консультации с НПО по продвижению зеленой экономики в стране.

61. Делегация Кыргызстана заявила, что заместитель Премьер-министра и Министр экономики приветствовали предложения аккредитованных НПО в отношении переговоров на Конференции "Рио+20" и что они также входили в состав официальной делегации.

62. Латвийская делегация сообщила о создании Консультативного совета по окружающей среде, в состав которого вошли, в числе прочих, представители министерств, межправительственных органов и заинтересованных сторон. Дети также были привлечены к подготовке официальной позиции Латвии, равно как и местное отделение РЭЦ-ЦВЕ. Представитель НПО был включен в официальную делегацию Латвии, и участие общественности в упомянутой деятельности продолжалось и после Конференции "Рио+20".

63. Представитель Европейского бюро по окружающей среде указал на отсутствие должного внимания к результатам участия общественности в международных форумах, поскольку часто существует разница между вкладом общественности и тем, что в конечном итоге бывает принято правительствами.

64. Представитель НПО "Справедливость и окружающая среда" сообщил о своем предложении расширить участие общественности не только в принятии решений, но и с точки зрения доступа к правосудию через международные институты, например путем использования процедуры соблюдения в рамках Орхусской конвенции на других форумах.

65. Рабочая группа:

a) приняла к сведению представленную Сторонами информацию об участии общественности до, во время и после Конференции "Рио+20", а также предоставленную Отделом по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций информацию о возможностях, существующих у Сторон и заинтересованных участников для внедрения принципов Конвенции в процессы, с помощью которых будут осуществляться решения "Рио+20";

b) приняла к сведению усилия, предпринятые некоторыми Сторонами для создания специального комитета и включения представителей гражданского общества в официальные делегации;

c) с признательностью отметила усилия некоторых Сторон, направленные на отстаивание базового текста по рассматриваемому вопросу в итоговом документе Конференции;

d) обязалась предпринять конкретные действия для активного продвижения принципов Орхусской конвенции на новом форуме высокого уровня, развивать выдвинутые ЮНЕП и другими участниками инициативы, которые будут введены в действие в результате Конференции "Рио+20", и представить Рабочей группе на ее следующем совещании доклад о достигнутом прогрессе;



е) приняла к сведению озабоченность, выраженную Европейским ЭКО-Форумом в связи с сообщениями гражданского общества о различных проблемах, возникших в связи с участием общественности во время проведения Конференции "Рио+20", и его озабоченность тем, что итоговый документ Конференции "Рио+20" является недостаточно амбициозным;

ф) приняла к сведению, что усилия, предпринимавшиеся в ходе процедур, предназначенных для обеспечения участия общественности в Конференции, не гарантировали полного учета мнений общественности.

### **С. Меры, принимавшиеся на национальном уровне в целях систематического содействия участию общественности в международных форумах**

66. Делегация Норвегии проинформировала Рабочую группу о том, что при Министерстве охраны окружающей среды был создан консультативный орган, объединяющий сотрудников этого Министерства и представителей других министерств, а также представителей гражданского общества, профсоюзов, НПО, научно-исследовательских институтов и деловых кругов. Цель этого консультативного органа заключается в обеспечении форума, на котором эти представители могли бы вносить свой вклад в решение международных экологических проблем и обмениваться информацией о международных процессах, в которых гражданское общество официально не представлено. Представители НПО были включены в норвежскую делегацию на Конференции "Рио+20" и имели постоянного представителя в правительственной делегации на переговорах об изменении климата. Министерство охраны окружающей среды предоставило крупным природоохранным НПО Норвегии финансирование для поддержки их участия в международных процессах.

67. Представитель Украины сообщил, что НПО были включены в официальную делегацию на Конференции "Рио+20" и что она провела параллельное мероприятие для оказания поддержки подготовке международной экологической конституции и создания всемирной экологической организации. На национальном уровне при Президенте Украины был создан Координационный совет по вопросам развития гражданского общества. НПО получили широкие возможности для участия в международных мероприятиях, и было организовано распространение информации о международных форумах через веб-сайты правительства, ежегодные круглые столы, в которых могло участвовать гражданское общество, по электронной почте и через средства массовой информации. Министерство экологии и природных ресурсов рассматривает возможность присоединения к РЭЦ-ЦВЕ и создания его филиала на Украине. Министерство сообщило, что в стране в ноябре 2012 года будет проведена конференция Международного форума "Green mind" для решения вопросов, связанных с экологическими инновациями, технологиями и инвестициями, в которой примут участие представители НПО, государственных, академических и научно-исследовательских учреждений и частного сектора из различных стран. Министр экологии и природных ресурсов Украины также выдвинул инициативу по расширению участия гражданского общества в международных форумах, включая предложение о проведении встреч с представителями гражданского общества на ежеквартальной основе. Информация об этой инициативе будет размещена на сайте министерства, и в Министерстве экологии будет создан *информационно-справочный телефонный центр* для обмена информацией с общественностью, в том числе о международных форумах.

68. Представитель Европейского ЭКО-Форума подчеркнул важность участия общественности в международных форумах, что признано в Алма-Атинском руководстве. Были высоко оценены усилия ЕЭК по организации на Конференции "Рио+20" сессии по вопросу об участии общественности в международном экологическом управлении. После расформирования Целевой группы по участию общественности в международных форумах большое значение приобрело выделение достаточного времени, внимания и ресурсов в ходе совещаний Рабочей группы Сторон для обеспечения контроля за работой в этой области. Необходимо провести обзор результативности для определения того, смогла ли Рабочая группа выполнить свой мандат и должна ли быть восстановлена Целевая группа. Сторонам следует просить секретариат предоставить дополнительную консультативную помощь заинтересованным международным органам для продолжения продвижения принципов Орхусской конвенции на других международных форумах, например в рамках Конвенции Эспо, переговоров по климату и биоразнообразию и в ходе международных финансовых процессов, а ЕС следует применять принципы Орхусской конвенции в своей политике. Крайне важно, чтобы общественность, особенно в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, располагала эффективными каналами для внесения непосредственного вклада в международные природоохранные процессы отдельно от их вклада на национальном уровне.

69. Представитель Европейского ЭКО-Форума также отметил значительные различия в качестве отчетности по пункту 7 статьи 3 Орхусской конвенции (о продвижении принципов Орхусской конвенции в международных процессах принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и в рамках международных форумов) в национальных докладах об осуществлении, причем некоторые страны до сих пор вообще не представляют отчетности. Несмотря на достижение некоторого прогресса в продвижении участия общественности в работе природоохранных органов, имеющих большое значение для окружающей среды (например, торговля, финансы, энергетика и т.д.), наблюдается лишь незначительный прогресс или его полное отсутствие и на других форумах. В этой связи в доклад шестого совещания Рабочей группы был включен перечень международных форумов, занимающихся вопросами, касающимися окружающей среды. Хотя этот список имеет скорее ориентировочный, нежели исчерпывающий характер, Рабочей группе следует призвать Стороны применять пункт 7 статьи 3 на всех форумах, указанных в этом списке, и согласиться на более систематическое и всеобъемлющее представление отчетности о мерах, принятых для продвижения принципов Конвенции во всех органах и форумах, охватываемых пунктом 7 статьи 3.

70. После выступлений слово было предоставлено желающим принять участие в обсуждении и высказать свои замечания. Делегация Чешской Республики проинформировала Рабочую группу о том, что представители НПО входили в состав ее национальных делегаций на международных форумах. В 2007 году Министерство охраны окружающей среды подготовило проект постановления о включении представителей НПО в официальные делегации с изложением прав и обязанностей НПО и Министерства. Однако из-за бюджетных ограничений это постановление широко не применялось.

71. Представитель Болгарии заявил, что демократически избранные представители НПО входили в состав ее национальных делегаций в рабочих группах ЕС, действующих в рамках Совета министров, и что было учреждено несколько рабочих групп, в том числе и по окружающей среде.

72. Представитель Кыргызстана сообщил об участии гражданского общества в работе платформы для диалога в Центральной Азии и Международного фонда спасения Арала.

73. Делегация Узбекистана отметила, что НПО участвовали в проводившейся Узбекистаном подготовке к Конференции "Рио+20". Делегация просила перевести на русский язык вопросник, распространенный секретариатом, и направить его в страны из других регионов, которые заинтересованы в ратификации Конвенции.

74. Председатель Целевой группы по участию общественности предложил делегатам рассмотреть альтернативные методы принятия решений (например, многовариантный метод), поскольку используемые в настоящее время одновариантные методы принятия решений снижают качество процесса принятия решений, ограничивая число альтернатив, подлежащих рассмотрению. Существует также необходимость изучить, какие другие формы участия общественности могут улучшить процесс принятия решений на всех уровнях.

75. Представитель Европейского ЭКО-Форума подчеркнул высокую стоимость участия в международных форумах и существующие препятствия в отношении доступа к информации. Было также отмечено, что для обеспечения мотивированности общественности участвовать в диалоге по проблемам международных форумов необходимо обеспечить более глубокое понимание преимуществ такого сотрудничества.

76. Рабочая группа:

a) приняла к сведению представленную информацию и приветствовала меры, принятые Сторонами на национальном уровне в целях систематического продвижения принципов Конвенции на международных форумах;

b) предложила каждой Стороне представить до 25 августа 2012 года письменные ответы на вопросник, распространенный секретариатом, и просила секретариат разместить ответы на эти вопросы на веб-сайте Конвенции, с тем чтобы способствовать обмену национальным опытом между Сторонами;

c) предложила каждой Стороне, занимающейся разработкой и реализацией национального плана действий, обеспечивать систематическое продвижение принципов Конвенции на всех международных форумах по вопросам, касающимся окружающей среды, в том числе и на тех, которые входят в компетенцию других министерств, а не только на самых громких "чисто экологических" форумах, и сообщить о достигнутом прогрессе на следующем совещании Рабочей группы;

d) просила секретариат разработать в консультации с Председателем тематической сессии по продвижению принципов Конвенции на международных форумах, контрольный перечень мер, которые необходимо учитывать при разработке вышеуказанного плана действий.

#### **D. Участие общественности в проектах, финансируемых международными финансовыми институтами**

77. Секретариат Инспекционного совета Всемирного банка отметил, что многие из жалоб, поступивших в Инспекционный совет, касаются не отвечающих требованиям консультаций и раскрытия информации для общественности. Политика экологических и социальных гарантий Банка запрещает финансиру-

вание любой деятельности, которая будет противоречить обязательствам страны в рамках международных договоров, таких как Орхусская конвенция. Что касается конкретных шагов, которые Стороны Орхусской конвенции могли бы принять для продвижения принципов Конвенции при осуществлении международных финансовых проектов, финансируемых Всемирным банком, то Всемирным банком рекомендовал им: а) защищать и укреплять роль механизмов отчетности МФИ; б) обеспечивать продвижение и применение политики МФИ в области доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию; а также с) рассмотреть вопрос о подготовке конкретных рекомендаций для международных финансовых институтов по оказанию поддержки странам-членам в выполнении их обязательств согласно Конвенции и Алма-Атинскому руководству.

78. Представитель механизма рассмотрения жалоб ЕИБ отметил, что ЕИБ, как учреждение ЕС, должен непосредственно соблюдать обязательства по Орхусской конвенции. В нескольких жалобах, поданных в механизм рассмотрения жалоб, были подняты вопросы, касающиеся соблюдения ЕИБ положений Орхусской конвенции о доступе к информации или участии общественности, в том числе и при осуществлении проектов в странах, не являющихся Сторонами Конвенции. ЕИБ столкнулся с рядом проблем в своих усилиях по обеспечению прозрачности и оказанию содействия участию общественности в его проектах. Что касается доступа к информации, то отсутствует ясность в отношении определения понятия "экологическая информация" и "общественный интерес", что вызвало проблемы при осуществлении софинансируемых ЕИБ проектов, когда другие финансовые институты или двусторонние доноры, в том числе некоторые Стороны Орхусской конвенции, возражали против раскрытия запрашиваемой общественностью информации. Что касается доступа к правосудию, то в дополнение к своему механизму рассмотрения жалоб ЕИБ, как учреждение ЕС, в отличие от других МФИ, является подотчетным нескольким механизмам, например Омбудсмену ЕС и Суду Европейского союза.

79. Представитель ЕБРР сообщил об усилиях международных финансовых институтов, направленных на согласование их политики (например, экологической и социальной политики, политики по вопросам соблюдения). Различия в мандатах и сферах географического охвата МФИ препятствует такому согласованию, хотя общие принципы деятельности этих учреждений в значительной степени согласуются между собой. Большинство МФИ провело сопоставительный анализ как часть пересмотра политики с целью определения, насколько она согласуется с политикой других МФИ. Что касается языка и перевода, то ЕБРР требует, чтобы информация, предоставляемая местным жителям, была понятной и чтобы экологические и социальные последствия раскрывались в полном объеме на официальном местном языке. Некоторые другие МФИ требуют только предоставления нетехнических резюме на местном языке, а не полную оценку, или чтобы оценки были доступны только в их офисах, а не в месте осуществления проекта. Некоторые НПО дополнительно выразили озабоченность по поводу того, что оценки экологических и социальных последствий некоторых других МФИ не всегда доступны на английском языке. Что касается ограничений на раскрытие информации, то некоторые исключения в политике раскрытия информации ЕБРР связаны с его основным мандатом, заключающимся в финансировании частного сектора, а также определяются некоторыми исключениями, установленными законом (например, ограничения на фондовом рынке в отношении раскрытия информации, которое может привести к искажению рыночного равновесия). Еще одно ограничение включает информацию о собственности, принадлежащей третьим сторонам, которая была пре-

доставлена ЕБРР только в целях должной осмотрительности или контроля. Тем не менее ЕБРР имел право отменять эти ограничения и раскрывать информацию в случае существования риска неизбежного нанесения ущерба здоровью людей, безопасности или окружающей среде.

80. Представитель Сети НПО для Центральной и Восточной Европы "Бенквоч" (ЦВЕ "Бенквоч") отметил, что члены советов директоров МФИ, представляющие Стороны Орхусской конвенции, обладали ограниченным знанием Орхусской конвенции и своих обязательств согласно пункту 7 статьи 3 по содействию продвижению принципов Конвенции в деятельности МФИ. В большинстве случаев раскрытие информации об окружающей среде (за исключением оценок воздействия на окружающую среду) происходило на пассивной основе, а информация на веб-страницах МФИ часто была устаревшей. Серьезной проблемой являлся доступ к экологическим условиям, предусмотренным в документации МФИ, и недавно ЕИБ в первый раз раскрыл экологические условия для одного проекта. Также возникали проблемы, связанные с применением принципов Орхусской конвенции. В настоящее время для оправдания снижения действующих стандартов МФИ используется экономическая ситуация и наблюдается тенденция к увеличению объемов финансирования через посредников, что ограничивает применение политики МФИ к проектам. Кроме того, общественность недостаточно осведомлена о своих правах на доступ к информации и участию в проектах МФИ, а также о существовании в МФИ механизмов контроля за соблюдением. Хотя создание МФИ механизмов контроля за соблюдением является позитивным явлением, осуществление соответствующих процедур требует весьма длительного времени, что тем самым ограничивает доступ к правосудию. ЕБРР рассмотрит свою экологическую и социальную политику и механизм соблюдения в 2013 году. Орхусским координационным центрам следует связаться со своими национальными представителями в различных МФИ и проинформировать их об их обязательствах по продвижению принципов Орхусской конвенции в политику и процессы МФИ. Возможно, было бы также полезно, чтобы секретариат Орхусской конвенции организовал встречу с советами директоров МФИ в целях повышения их осведомленности об Орхусской конвенции и информирования их о том, как лучше выполнять ее положения. Значительные улучшения необходимы во всех МФИ в отношении: а) обнародования экологических требований, включенных в договоры по проектам, б) регулярного раскрытия экологической информации (например, отчеты о мониторинге), и с) обеспечения своевременного срабатывания механизмов контроля за соблюдением.

81. Рабочая группа:

а) приняла к сведению представленную международными финансовыми институтами и гражданским обществом информацию о проблемах, связанных с обеспечением соблюдения принципов Орхусской конвенции в проектах, финансируемых МФИ;

б) настоятельно призвала Стороны, в рамках их участия в работе руководящих органов МФИ, обеспечивать продвижение принципов Конвенции и укреплять независимые механизмы подотчетности;

с) предложила всем Сторонам выявлять возможные конкретные действия, которые Стороны могли бы предпринимать в индивидуальном порядке или совместно с другими правительствами, для продвижения принципов Орхусской конвенции в процессы, политику и проекты МФИ, принимающих участие в сессии, а именно Всемирного банка, ЕБРР и ЕИБ;

d) просила секретариат, в соответствии с решением IV/3 Совещания Сторон Конвенции, продолжать информационно-пропагандистскую деятельность и сотрудничество с МФИ в целях оказания им содействия в модернизации и гармонизации своих стандартов и политики в отношении доступа к информации и участия общественности.

## **VII. Осуществление программ работы на 2009–2011 годы и на 2012–2014 годы**

82. Рабочая группа приняла к сведению доклад об осуществлении программ работы на 2009–2011 годы и на 2012–2014 годы и представленную делегациями информацию об осуществлении Конвенции в регионе, изложенную в разделах III–VI выше.

## **VIII. Финансовые вопросы**

83. Рабочая группа рассмотрела приложение к докладу об осуществлении программ работы на 2009–2011 годы и на 2012–2014 годы, в котором содержится обзор взносов в бюджет Конвенции, а также произведенных расходов. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что за счет финансирования из взносов доноров был нанят по срочному контракту один сотрудник для, среди прочего, обслуживания Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений и для поддержки в работе по поправке о ГМО, содействия осуществлению Конвенции и помощи Комитету по вопросам соблюдения. Процесс набора на вторую должность по срочному контракту, которая будет финансироваться за счет взносов доноров для поддержки работы по Протоколу о РВПЗ и электронным средствам информации, находится на заключительном этапе и, как ожидается, будет завершен к концу октября 2012 года. Третья должность, предназначенная для оказания поддержки мероприятиям по наращиванию потенциала, доступу к правосудию и механизмам соблюдения, как ожидается, будет заполнена до конца года. Кроме того, одна должность С-2, финансируемая из регулярного бюджета, стала вакантной, и завершение процедуры найма нового сотрудника ожидается к концу ноября 2012 года.

84. Рабочая группа была проинформирована о следующих взносах и объявленных взносах, полученных в период с 12 июня 2012 года по 31 августа 2012 года: а) Армения внесла 300 долл. США на деятельность в рамках Орхусской конвенции в 2012 году, б) Беларусь внесла 300 долл. США на деятельность в рамках Орхусской конвенции в 2012 году; в) Бельгия (Брюссель, столичный регион) внесла 945 евро на мероприятия в рамках Орхусской конвенции в 2012 году, d) Бельгия (Валлония) внесла 3 465 евро для деятельности в рамках Орхусской конвенции и 5 200 евро на мероприятия в рамках Протокола о РВПЗ в 2012 году; е) Венгрия внесла 5 000 долл. США на деятельность в рамках Орхусской конвенции в 2012 году и 500 долл. США на деятельность в рамках Протокола в 2011 году, и f) ЕС объявил взнос в размере 100 000 евро на деятельность в рамках Орхусской конвенции в 2012 году. Делегации из следующих стран объявили о дополнительных взносах на 2012 и 2013 годы: а) Соединенное Королевство обещало внести в 2013 году 30 000 фунтов стерлингов для поддержки деятельности в рамках Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, а также уточнило, что 30 000 фунтов стерлингов, внесенных в 2012 году, были предназначены для поддержки Конвенции и Протокола; и б) Чешская Респуб-

ка обещала внести в 2013 году 10 000 долл. США для деятельности по Протоколу и 15 000 долл. США для Орхусской конвенции<sup>8</sup>.

85. Рабочая группа приняла к сведению информацию о положении с людскими и финансовыми ресурсами секретариата и представленную делегациями информацию об ожидаемых взносах за 2012 и 2013 годы.

86. Рабочая группа выразила озабоченность в связи с нехваткой взносов и низким уровнем объявленных взносов, сославшись также на решение IV/7 о финансовых механизмах, принятое Совещанием Сторон на его четвертой сессии (Кишинев, 29 июня – 1 июля 2011 года). Это решение предусматривает, что взносы за определенный календарный год должны вноситься в конце предшествующего ему года, с тем чтобы обеспечить покрытие расходов на персонал в целях бесперебойного функционирования секретариата в качестве одной из приоритетных задач, а также своевременного и эффективного осуществления программы работы. Было отмечено, что малое число объявленных взносов в конечном счете может создать помехи в работе и приведет к исчерпанию резервов Конвенции.

## **IX. Подготовка к пятой очередной сессии Совещания Сторон**

### **A. Будущий стратегический план**

87. Рабочая группа одобрила с поправками, внесенными на совещании, предложение Бюро по подготовке стратегического плана на 2015–2020 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2012/6/CRP.1) и приняла к сведению предоставленную секретариатом информацию о планах подготовки доклада о ходе осуществления текущего Стратегического плана. По просьбе Бюро типовая форма отчетности о состоянии осуществления стратегического плана будет распространена среди всех координационных центров и заинтересованных сторон весной 2013 года.

### **B. Оценка нынешнего функционирования и осуществления Конвенции**

88. Рабочая группа одобрила с поправками, внесенными на совещании, предложение Бюро по подготовке углубленной оценки нынешнего функционирования и осуществления Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2012/7/CRP.2) и просила секретариат обеспечить, чтобы углубленная оценка была проведена в координации с оценкой, существующей временной шкалы взносов (см. ниже).

### **C. Оценка существующей временной системы взносов**

89. Рабочая группа одобрила с поправками, внесенными на заседании, предложение Бюро по подготовке оценки существующей временной системы взносов (ECE/MP.PP/WG.1/2012/8/CRP.3) и просила секретариат обеспечить, чтобы оценка была проведена в координации с углубленной оценкой (см. выше).

---

<sup>8</sup> Впоследствии Италия проинформировала секретариат о том, что весь ее взнос в размере 100 000 евро в 2012 году был предназначен для поддержки деятельности в рамках Орхусской конвенции.

## **D. Место проведения пятой сессии Совещания Сторон**

90. Рабочая группа призвала Стороны сообщить в секретариат до середины февраля 2013 года о своей заинтересованности провести у себя пятую очередную сессию Совещания Сторон, принимая во внимание, что эта сессия будет организована встык со второй сессией Совещания Сторон Протокола по РВПЗ, и поручила секретариату поддерживать связь по этому вопросу с потенциально заинтересованными Сторонами.

91. Рабочая группа приняла решение в предварительном порядке определить последнюю неделю июня 2014 года в качестве сроков проведения следующей сессии Совещания Сторон и поручила Бюро, при необходимости, принять решение о месте проведения до следующего совещания Рабочей группы и, соответственно, сообщить о принятом решении на следующем совещании Рабочей группы.

92. Рабочая группа в качестве запасного варианта приняла к сведению предложение ЕС организовать следующую сессию Совещания Сторон в Женеве и просила секретариат приступить к резервированию помещений во Дворце Наций для проведения сессии в целях обеспечения необходимых возможностей для работы.

## **X. Прочие вопросы**

93. Рабочая группа отметила, что ее следующее совещание будет проходить с 19 по 21 июня 2013 года в Женеве встык с совещанием Целевой группы по доступу к правосудию (17–18 июня 2013 года).

94. Рабочая группа приняла к сведению предоставленную Европейским агентством по окружающей среде информацию об организации регулярного процесса оценки воздействия на окружающую среду и постепенном развертывании совместной системы экологической информации в общеевропейском регионе, как это было предусмотрено в результатах Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Астане в 2011 году.

## **XI. Утверждение выводов**

95. Рабочая группа утвердила основные выводы и решения, представленные Председателем на совещании, и просила секретариат завершить в консультации с Председателем подготовку доклада о работе совещания и включить в него утвержденные выводы и решения.

---